

???? C-88/09

Graphic Procédé

?????

Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique

(???????????????????? ??????????, ?????????? ?? Conseil d'État (?????????))

„????????? ?????????? — ?????? ?????????????? ??? — ?????????????????? ?????????? — ?????????? ??
„????????????? ?? ??????“ ? ?????????? ?? „????????????? ?? ??????????“ — ?????????????? ?? ?????????????????????“

????????? ?? ??????????????

????????? ?????????????? — ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????? — ?????????? ?????? ?????????? —
????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? — ?????????? ?? ?????? — ??????????

(????? 5, ?????????? 1 ? ?????? 6, ?????????? 1 ?? ?????????????? 77/388 ?? ?????????)

????? 5, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? 77/388/???? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ???????
????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ??????????
?????? ??????????, ??????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??
????????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????, ?????? ?????????? ??
????????????????????? ? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ?????????????????????? ??
????????? ?? ??????????????. ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????? „????????????? ??
?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 6, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? 77/388 ? ??????????, ? ??????
?? ??????????, ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?????? ?
?????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????, ?????????????????? ??
????????? ??????????????, ?? ??????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ? ?? ?????,
?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ??????????????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?? ??
????????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????.

(?. ?????? 33 ? ?????????????????)

????????? ?? ?????? (?????? ?????????)

11 ?????????? 2010 ??????????(*)

„????????? ?????????? — ?????? ?????????????? ??? — ?????????????????? ?????????? — ?????????? ??
„????????????? ?? ??????“ ? ?????????? ?? „????????????? ?? ??????????“ — ?????????????? ?? ?????????????????????“

?? ???? C788/09

? ??????? ????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ?? Conseil d'État (????????) ? ??? ?? 27 ??? 2008 ?, ????????? ? ????? ?? 2 ???? 2009 ?. ? ????????? ?? ??????????????? ?? ?????

Graphic Procédé

?????

Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ??? A. Tizzano, ?????????????? ?? ??????, ??? E. Levits (?????????), ??? M. Ileši?, ??? J.-J. Kasel ? ??? M. Safjan, ??????

???????????? ?????????: ??? P. Mengozzi,

?????????: ??? R. ?ere?, ?????????????????,

???????? ????????????? ? ????????????? ????? ?? ????????????????????? ? ? ????????????? ????????????? ?? 10 ????????? 2009 ?.,

???? ???? ????????? ?????????????, ??????????????:

- ?? Graphic Procédé, ?? ??? T. Haas,
- ?? ????????????? ?????????????????, ?? ??? G. de Bergues ? J. S. Pilczer, ? ?????????????? ?? ?????????????????,
- ?? ????????????? ?????????????????, ?? ??? O. Patsopoulou, ??? Z. Xatzipavlou, ??? V. Karra ? ??? M. Apesos, ? ?????????????? ?? ?????????????????,
- ?? ????????????? ?? ????????????????? ??????????, ?? ??? M. Afonso, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

???????? ?????????????, ?????? ????? ?????????????? ?? ????????????? ?????????, ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ????????????????? ?? ?????????????????,

????????????? ??????????????

?????????

1 ????????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? 5 ? 6 ?? ?????? ????????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ?????????? ????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????????? ??????????: ??????? ?????????? ????????? (?? L 145, ??? 1, ?????????? ??-????????? „?????? ?????????????“).

2. Article 256 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique. Article 256 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique. Article 256 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

Article 256

Article 256

3. Article 256 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

„1. Article 256 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

1. Article 256 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

[...].

4. Article 256 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

„1. Article 256 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

5. Article 256 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

„1. Article 256 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

Article 256

6. Article 256 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

7. Article 269 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

„1. Article 269 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

a. Article 269 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

2. Article 269 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

a. Article 269 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

[...]

?. Article 269 du Code général des impôts (CGI), Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique.

Article 269

8 Graphic Procédé Tribunal administratif de Paris 2003, Cour administrative d'appel de Paris 2006, Conseil d'État

9 Tribunal administratif de Paris 2003, Cour administrative d'appel de Paris 2006, Conseil d'État

10 Tribunal administratif de Paris 2003, Cour administrative d'appel de Paris 2006, Conseil d'État

11 Tribunal administratif de Paris 2003, Cour administrative d'appel de Paris 2006, Conseil d'État

12 Tribunal administratif de Paris 2003, Cour administrative d'appel de Paris 2006, Conseil d'État

„Tribunal administratif de Paris 2003, Cour administrative d'appel de Paris 2006, Conseil d'État

?? Tribunal administratif de Paris 2003, Cour administrative d'appel de Paris 2006, Conseil d'État

13 Tribunal administratif de Paris 2003, Cour administrative d'appel de Paris 2006, Conseil d'État

14 Tribunal administratif de Paris 2003, Cour administrative d'appel de Paris 2006, Conseil d'État

15 Tribunal administratif de Paris 2003, Cour administrative d'appel de Paris 2006, Conseil d'État

16 Tribunal administratif de Paris 2003, Cour administrative d'appel de Paris 2006, Conseil d'État

????????? ?????, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????. ? ?????? ?????????????? ?????????????? ??
????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????????
????????????? ? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ? ?????? ?????????????? (??, ?????????????? ??-?????
????????? ?? ?????? Halifax ? ??., ?????? 51).

17 ?? ?? ?????? ?? ?????????? „????????? ?? ??????“, ?????? ?? ????? 6, ?????????? 1 ??
????? ??????????, ?? ?????????? ?????? ??????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? 5 ?? ?????? ?????????????.

18 ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????? ? ??????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????????, ??? ??????
????????? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?? ??
????????? ?????????? ?????????? ?? ????-????????????? ??????????, ? ?? ?????? ?????????, ?????? ???
????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??
????? ?? ???? ?????????? ?? ?????? (??, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 2 ??? 1996 ? ?? ?????
Faaborg–Gelting Linien, C?231/94, Recueil, ???, I?2395, ?????? 12—14 ? ?????????? ?? 27
????????? 2005 ? ?? ?????? Levob Verzekeringen ? OV Bank, C?41/04, Recueil, ???, I?9433,
????? 19, ?????? ? ?????????? ?? 29 ????? 2007 ? ?? ?????? Aktiebolaget NN, C?111/05, Recueil,
???. I?2697, ?????? 17).

19 ?????? ? ?????????????? ?????? ?????, ?? ?????? ?? ??? ?????????, ?? ?????? ?????????,
????????????????????????, ?? ?? ????? 2 ?? ?????? ?????????????? ?????????, ?? ? ?????? ?????????? ??????
????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????, ? ?? ?????? ?????????,
????????????????????????, ?? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????-
????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ?? ?? ?? ??
????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??, ?????? ? ?????-????????????? ??????????,
????????? ?? ???? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ??
?????????, ?? ?????????? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????-????????????? ??????????
????????????????????? ??????????, ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? (??, ? ?????? ?????????
????????????????? ??-????? ?????????? ?? ?????? Levob Verzekeringen ? OV Bank, ?????? 20 ? 22, ?????? ?
????????? ?? ?????? Aktiebolaget NN, ?????? 22 ? 23).

20 ? ?????????????? ?????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????????????????????? ??
????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????,
????????????????? ?????? ?????? ??????????????, ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ????-
????????????????? ?????????? (??, ? ?????? ?????????? ?????????????? ??-????? ?????????? ?? ?????? Levob
Verzekeringen ? OV Bank, ?????? 20, ?????? ? Aktiebolaget, ?????? 20).

21 ? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ??????????
?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????????? ?
????????????? ??-????? ?? ?-????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????
????????????.

22 ??-????????????, ?????? ?? ?????????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????
?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ? ?? ?????????????? ? ?? ?????????? ?
?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????, ??
????????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????????.

???? ? ? ??????? ? ? ????????????????? ? ? ??????? ? ? ????? ? ? ??????? ? ? ????? 5,
???????? 1 ? ? ????? ???????????.

31 ?????? ?????? ????????????????? ? ? ???????????, ? ? ????? ? ? ?????? 18 ? ? ?????????????
?????????, ????????????????????? ???? ?????????? ? ? ????? ? ? ?????????? ? ? ?????? ? ? ?????
???????????????? ? ? ?????? ???? ????????????????? ? ? ????????? ?????????????????, ?????? ? ? ??????
???????????????? ? ? ?????????????????????, ???? ?????? ? ? ????????????? ???? ?????????? ??-???????????,
???????????? ? ? ????????????? ???? ? ? ? ? ?????? ???? ? ? ????????????????? ????????????????????? ? ?
????????????, ? ? ???? ????????????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ????????????????? ?????? ?????
???????????? ?????????????? ? ??????????????, ????????????? ? ?????????? ? ? ????????????? ? ?????????????? ? ?
????????????? ? ? ?????????, ? ? ?????? ? ? ????????????????????? ? ? ??????, ?????? ? ? ??????????????
???????? ???? ??-????? ????????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????????? ? ? ???? ????????????

32 ??? ???? ????????????????? ? ? ?????? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????????????
???????????????? ??????????, ???? ?????? ? ????????????? ? ?????? 25 ? ? ?????????????? ?????????, ? ?
???????????????????? ? ? ????????????????? ?????????????? ? ? ? ? ?????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????? ? ?
????????????????, ?????? ???? ????????????? ????????????? ? ? ?????????, ? ? ?????????? ? ? ????????????? ? ?
???????????????????? ? ? ?????????? ????????????????? ??????????, ? ? ?????????, ????????????????? ? ? ?????????????????
? ? ???? ????????????? ? ? ? ? ?????? ???? ? ? ????????? ?????????????, ???? ????????????????? ?????????? ? ?
???????????????????? ? ? ????????????? ?????????????????? ? ? ????????????? ? ? ????????????????? ? ?
???????????????????????? ?????????????, ?????? ? ? ? ? ????????????????????? ? ? ???? ??????????????
???????????????????????? ? ? ? ? ????????????????? ? ? ???? ??????????????

33 ????????????? ? ? ???? ? ? ?????????????? ????????? ? ? ?????????? ? ? ??????????, ? ? ???? 5,
???????????? 1 ? ? ?????? ?????????????? ????????? ? ? ? ? ????????? ? ? ?????????, ? ? ?????????????????
????????? ?????????? ? ? ????????????????????????? ? ? ?????????? ? ? ??????, ????????????? ? ? ? ?
???????????????? ? ? ?????????????? ????????????? ? ? ????????????????????????? ? ? ????????????? ?????? ???????????,
????? ?????????? ? ? ?????????????????? ? ???? ? ? ?????????????? ? ? ????????????????? ? ? ?????????, ???????????
???????????????????? ? ? ?????????? ? ? ??????????????. ????????? ?????????? ????????? ? ? ? ? ????????????????? ???????
????? „????????? ? ? ?????????“ ? ? ?????????? ? ? ???? 6, ?????????? 1 ? ? ?????? ????????????? ?
????????????, ? ?????? ? ? ?????????????, ? ? ? ? ? ? ????????????? ? ? ?????????? ? ? ????????????????????? ?????????,
?????? ?????? ? ?????? ? ? ??????????????, ?????? ????????????????? ? ? ??????? ?????????????, ? ? ?????????,
???????????????? ? ? ?????????? ?????????????????, ? ? ?????????????????, ?????? ????????????? ?????????????????
?????????????, ? ? ? ???? , ?????? ???? ????????????? ? ? ?????? ????????????????????? ? ? ??????? ??????????,
? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ? ? ?????????????? ? ? ????????????????? ? ? ?????????? ? ? ??????
????? ? ? ? ? ????????????????? ? ? ? ? ?????????? ??????????????

?? ????????????? ? ??????????

34 ? ?????? ? ? ?????????????????????, ? ? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????? ????????????????????? ????????????? ? ? ????????????? ? ? ? ? ????????????????????? ? ? ? ? ?????????????????
????????????????, ????????????????? ????????? ? ? ? ? ????????????? ? ? ????????????? ?????????????? . ??????????????
????????????? ? ? ????????????????? ? ? ????????????? ?????? ???? , ?????????? ? ? ???? ? ? ??????????????
????????, ? ? ?????????? ? ? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ????????) ?????:

????? 5, ?????????? 1 ? ? ?????? ?????????????? 77/388/??? ? ? ?????? ? ? 17 ??? 1977 ???????
????????? ????????????????????? ? ? ?????????????????????????? ? ? ?????????????-???????? ??????????
???????????? ?????? ?????????? — ????? ?????????? ? ? ?????? ?????? ????????????????? ??????????:
????????? ?????????? ?????????, ?????????? ? ? ? ? ????????? ? ? ??????, ? ? ?????????????????????
????????????? ????????????? ? ? ?????????????????????????? ? ? ?????????? ? ? ?????, ?????????????? ? ? ? ?
???????????????? ? ? ????????????????? ????????????? ? ? ?????????????????????????? ? ? ????????????? ? ? ? ?
?????????????, ?????? ?????????? ? ? ?????????????????? ? ? ? ? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????????? ? ?

??????, ??????? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????????. ?????? ???????
?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ????, „????????? ?? ??????“ ?? ??????? ?? ????? 6,
????????? 1 ?? ?????? ??????????? 77/388 ? ?????????, ? ?????? ?? ?????????, ?? ?? ??
?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?????? ? ?????? ??
????????????, ?????? ?????????????? ?? ??????? ???????????, ?? ???????, ?????????????? ??
????????? ?????????????, ?? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????????? ???????????, ?
?? ?????, ?????? ?????? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ??????? ??????????, ??
????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
??????, ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????? ?????????????.

????????

* ????? ?? ??????????????????: ???????.